

Arabisch Heute

العربية الباصرة

Ghalib Al-Hakkak

Kapitel 1

الفصل الأول

Übersetzung ins Deutsche:

Neil Belakhdar

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي
ألف تاء لام ميم نون ياء

Vorbemerkungen

Bevor man mit der Arbeit an diesem Lehrbuch beginnt, sollten folgende Punkte beachtet werden.

1. Ziel ist das Erlernen der geschriebenen und allen arabischen Ländern gemeinsame Hochsprache, nicht aber der gesprochenen Dialekte, die sich von Land zu Land und von Region zu Region zum Teil sehr stark unterscheiden und die zudem, da sie nicht geschrieben werden, sehr stark dem Wandel der Zeit unterliegen. Es wird empfohlen, sich zunächst über die Parallelen und grundlegenden Unterschiede zwischen den zwei Sprachregistern einen Überblick zu verschaffen, bevor man sich dem Studium einzelner Dialekte zuwendet. In diesem Lehrbuch finden Sie am Ende jeden Kapitels Lieder, die einen Eindruck des ägyptischen Dialekts vermitteln können, der, aufgrund der ägyptischen Filme und Lieder, der meistverstandene Dialekt unter Arabern ist.

2. Die Nutzung von Wörterbüchern, Grammatik oder anderen Hilfsmitteln ist hier nicht notwendig und sollte zunächst einmal vermieden werden. Da die arabische Konjugation sehr einfach ist und auf einer Seite dargestellt werden kann, ist es zunächst auch unnötig, sich ein Konjugationsbuch zu beschaffen. Auch auf das Eingreifen arabischsprachender Verwandter oder Bekannter sollte der Nutzer dieser Methode nicht angewiesen sein.

3. Vom Gebrauch der phonetischen Transkription sowie der Kurzvokale wird dringend abgeraten.

4. Alle im Buch vorkommenden Sätze und Texte sind aufgenommen worden. Ein regelmäßiges und aufmerksames Anhören und Nachsprechen dieser Aufnahmen sind hilfreiche Stützen zum Trainieren von Gehör und Aussprache. Es ist allerdings anzumerken, dass eine korrekte Realisierung der Vokale oft erst nach Jahren erfolgt, deshalb sollte von Anfang an darauf geachtet werden. Achten Sie besonders auf den Unterschied zwischen Kurz- und Langvokalen.

5. Der Wortschatz sollte regelmäßig und mit besonderem Augenmerk auf Rechtschreibung und Aussprache erlernt werden. Es kann hilfreich sein, sich mit der Zeit eigene Wortlisten zu schaffen. Am Anfang jeder Lektion sowie auf der Internetseite finden Sie bereits vorgefertigte thematische Wortlisten sowie Listen, die nach grammatikalischen oder morphologischen Kriterien gebildet werden.

6. Oft werden in dieser Methode Eigennamen vorkommen, deren Bedeutung eindeutig ist, z.B. geographische oder historische Namen. Diese sollen dazu dienen, die spezifisch arabische Aussprache dieser Namen zu kennen und kann möglicherweise Anlass sein, die

Aussprache neuer Laute zu üben.

7. Fast alle arabischen Vornamen haben eine Bedeutung. Es ist sehr hilfreich, diese zu kennen.

Ein paar Hinweise zur Schreibung:

Geschrieben wird von rechts nach links. Die Leitlinie eines Wortes sollte möglichst gerade sein. Achten Sie ebenso auf die richtige Größe der Buchstaben und auf ihr Verhältnis zueinander. Groß- und Kleinschreibung existieren im Arabischen nicht, ebenso wenig der Unterschied zwischen Druck- und Schreibschrift. Alle Buchstaben müssen miteinander verbunden werden, mit Ausnahme von sechs Buchstaben, die immer unverbunden stehen. Achten Sie auf die diakritischen Zeichen (die Punkte unter oder über den Buchstaben), da ein einzelner Punkt für die Bedeutung und die Aussprache eines Wortes entscheidend sein kann.

Jeder Buchstabe kann in vier verschiedenen Umfeldern auftauchen:

1. Am Anfang einer Buchstabenreihe und gefolgt von einem andern Buchstaben (rechts unverbunden, links verbunden) نـ

2. Zwischen zwei Buchstaben, links und rechts verbunden, mit Ausnahme der sechs Buchstaben, die nach links unverbunden bleiben. ن

3. Am Ende eines Wortes, also nur links verbunden. نـ

4. Isoliert, weder links noch rechts verbunden. Das passiert z.B., wenn ein Buchstabe einem der sechs unverbundenen Buchstaben folgt und am Ende eines Wortes steht. ن

Neben den drei Langvokalen gibt es noch drei Kurzvokale, die in der Regel nicht geschrieben werden. Auf die Schreibung der Kurzvokale sollte, auch als Stütze, nicht zurückgegriffen werden.

Die in der arabischen Schrift benutzten, sogenannten indischen Ziffern, denen die Araber lediglich die Null hinzugefügt haben, sind denen in Europa benutzten sogenannten arabischen Zahlen sehr ähnlich.

Achten Sie auf die richtige Aussprache und Rechtschreibung der Ziffern. Hören Sie sich die Rechenoperationen an und verfolgen Sie diese in den vier Spalten. Die Reihenfolge der Ziffern ist wie die in Europa gängige: Einer rechts, Zehner links usw. Die Zahl 973 schreibt sich also folgendermaßen: ٩٧٣

Auf Seite 1 kommen Wörter vor, die keinerlei Bedeutung haben und nur zwecks Erlernen der Schrift angeführt wurden.

Aufnahmen und Videos: <http://www.al-hakkak.fr/Basic-Arabic-Sound-ch-1.html>

Übungen auf **Quizlet** finden Sie unter: https://quizlet.com/ghalib_al-hakkak/folders/arabic-made-easy-with-effort-ghalib-al-hakkak

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

ابتثجخدذرزسشصضطظعغفقكلمنهوي

أ / آ / أ / ت / ت / ت / ن / ن / ن / م / م / م / ل / ل / ل / ي / ي / ي

Hören Sie den folgenden Aufnahmen aufmerksam zu und lesen Sie die Wörter laut vor. Testen Sie sich anschließend selbst und nutzen Sie die Aufnahme für ein Diktat.

Audio : 1

تاتي ناني مامي ماني تاني مالي تالي

Audio : 2

ماما نانا تاتا ياماما - ماني يماني ألماني

Audio : 3

ليل ليلي نيم نيمي - ميم تميم يمين أمين

Audio : 4

ماما الماما مال المال - النيل الميم الميل

Audio : 5

أمل الأمل ألم الألم - أملي ألمي - مالي

Audio : 6

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 0
١٠ ٩ ٨ ٧ ٦ ٥ ٤ ٣ ٢ ١ ٠

$٥ = ٢ \div ١٠$

$٤ = ٥ \div ٢٠$

$٦ = ٥ \div ٣٠$

$٢٠ = ٢ \div ٤٠$

$٢ = ٢٥ \div ٥٠$

$٢٠ = ٣ \div ٦٠$

$٣٥ = ٢ \div ٧٠$

$٤٠ = ٢ \div ٨٠$

$٣٠ = ٣ \div ٩٠$

$٢ = ٢ \times ١$

$٤ = ٢ \times ٢$

$٣ = ١ \times ٣$

$٦ = ٢ \times ٣$

$٨ = ٤ \times ٢$

$٢٠ = ٤ \times ٥$

$٢٥ = ٥ \times ٥$

$٣٠ = ٦ \times ٥$

$٣٥ = ٧ \times ٥$

$١ = ٩ - ١٠$

$٦ = ٣ - ٩$

$٧ = ١ - ٨$

$٥ = ٢ - ٧$

$٤ = ٢ - ٦$

$١ = ٤ - ٥$

$٣ = ١ - ٤$

$٢ = ١ - ٣$

$١ = ١ - ٢$

$٢ = ١ + ١$

$٣ = ١ + ٢$

$٤ = ١ + ٣$

$٥ = ٢ + ٣$

$٦ = ٤ + ٢$

$٧ = ٤ + ٣$

$٨ = ٣ + ٥$

$٩ = ٤ + ٥$

$١٠ = ٦ + ٤$

Audio : 10

Audio : 9

Audio : 8

Audio : 7

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

Auto-Diktat nach vorherigem Hören und Vorlesen

— من أنت ؟
— أنا أمين .— من أنت ؟
— أنا أمينة .— لمن الماء ؟
— الماء لي .— لمن التاي ؟
— التاي لي .

Audio : 13

— من أم ناتالي ؟
— منال .— من أم منال ؟
— ليلي .— من ليلي ؟
— أم منال .— من منال ؟
— أم ناتالي .

Audio : 12

— من أنت ؟
— أنا تيم .— من أنت ؟
— أنا ناتالي .— أنت يماني ؟
— لا ، أنا ألماني .— أنت يمانيه ؟
— لا ، أنا ألمانية .

Audio : 11

الضمير المنفصل

Selbstständige
PersonalpronomenIch أنا
Du أنت
Du أنت
هو
هي

Audio : 20

الصفات

Adjektive

أمين - أمينة
ehrich
أليم - أليمة
schmerzhaftيتيم - يتيمة
verwaist, waise

Audio : 19

الأسماء

Nomen

das Geld المال
das Wasser الماء
die Meile الميل
Buchstabe "lâm" اللام
die Sicherheit الأمن
die Ruhe, der Friede الأمان
das Waisenkind اليتيم

Audio : 18

الفاعل

Verb

1. Person
m. und w. أ
2. Person
m. ت
w. تين
3. Person
m. ي
w. تHören Sie sich die Konjugation der
folgenden Verben an. Erkennen Sie die
Präfixe?

SPRECHEN

Audio : 14

WOHNEN

Audio : 15

SCHREIBEN

Audio : 16

STUDIERN

Audio : 17

الضمير المتصل

Suffixpronomen

mein, meine, meine ...ي
...ك
...ك
...ه
...ها

أسماء الاستفهام

Fragewörter

Wer? من ؟
Für wen? / Von wem? لمن ؟
Wo? أين ؟
Woher? من أين ؟

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

تمرين

- ١١ - يا ليلي، أنت ؟ ليلي ليلية
- ١٢ - يا أماليا، أنت ؟ ألماني ألمانية
- ١٣ - يا أمين، أين ؟ أنتَ أنتِ
- ١٤ - يا منال، أين ؟ أنتَ أنتِ
- ١٥ - يا ماما، أين ؟ أنتَ أنتِ
- ١٦ - أمينة . أنا أنتَ
- ١٧ - أمين . أنا أنتِ
- ١٨ - الماء ؟ من أين
- ١٩ - التين ؟ من أين
- ٢٠ - ليما ؟ أنا أين
- ١ - ليليان ليلي ليلية
- ٢ - ناتالي ألمانية ألماني
- ٣ - ماما يماني يمانية
- ٤ - يا منال، أنت ؟ نانتي نانتيه
- ٥ - ماما أمين أمينة
- ٦ - أنا ليل . من أين
- ٧ - من أنت ؟ من أين
- ٨ - أنا منال . أنا ألماني ألمانية
- ٩ - المال ؟ من أين
- ١٠ - أين أنت، ؟ النيل أمام النيل

تمرين

Audio : 23

Ich bin Nathalie. :

Ich bin Lena. :

Wer bist du? :

Wo ist Lena? :

Wo ist Lille? :

Wo ist Mali? :

Wo ist der Nil? :

Wer ist Nathalie? :

Wer ist Lenin? :

Wo ist mein Geld? :

أنا أمين :

من أنت ؟ :

أين نانت ؟ :

أين ليل ؟ :

من أنت ؟ أنت منال ؟ :

أين ماما ؟ :

أين الماما ؟ :

أين ألمانيا ؟ :

أين المال ؟ :

أنت ألمانية ؟ :

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

Einfacher Satzbau

Nominalsatz (fängt mit einem Nomen oder Pronomen an).
Wichtig: Im Präsens wird das Verb "sein" nicht verwendet.

Attribut (ohne Verb)	+	Subjekt
ليلى / نيمي / نانتي / ألماني من ليل / من نيم / من نانت / من ألمانيا أناني / أمين / يتيم		أنا / أنت أمين / ألان
ليلية / نيمية / نانتيّة / ألمانية من ليل / من نيم / من نانت / من ألمانيا أنانية / أمينة / يتيمة أم أمين		أنا / أنت ماما / أمينة / ناتالي / تانيا / منال
لي / لمنال / لأمين / لماما / لليلي		المال / الماء / التين

Wortschatz — Wortschatz der Woche - alphabetisch geordnet - Vor den Nomen steht der Artikel

aus Nantes (m)	نانتي du, du bist (m)	أنت		
aus Nantes (w)	نانتيّة du, du bist (w)	أنت		
Nîmes	نيم Wo?	أين Attila		أتيلا
aus Nîmes (m)	نيمي Tee (Maghreb)	التاي der Schmerz		الألم
aus Nîmes (w)	نيمية die Feige	التين mein Schmerz		ألمي
waise (m)	يتيم nein	لا deutsch		ألماني
waise (f)	يتيمة von mir, für mich	لي deutsch (w)		ألمانية
Jemen	اليمن Lille (Stadt)	ليل Deutschland		ألمانيا
jemenitisch (m)	يمني aus Lille (f)	ليلى schmerzhaft		أليم
jemenitisch (f)	يمنية aus Lille (w)	ليلية die Mutter		الأم
rechts (die rechte Seite)	اليمين das Wasser	الماء vor, gegenüber		أمام
rechts (Adj.)	يميني das Geld	المال die Sicherheit, der Frieden		الأمان
	1. Mali / 2.mein Geld / 3.finanziell	مالي die Hoffnung		الأمل
	Manila	مانبلا meine Hoffnung		أملي
	wer?	من؟ die Sicherheit, der Frieden		الأمن
	Miami	ميامي ehrlich / Amîn (Vorname)		أمين
	die Meile	الميل ehrlich (w) / Amîna (Vorname)		أمينة
	Nantes	نانت ich, ich bin		أنا

Audio : 24

Weitere Übungen zu diesen Sätzen gibt es auf
Quizlet :
https://quizlet.com/ghalib_al-hakkak/folders/arabic-made-easy-with-effort-ghalib-al-hakkak

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

Die folgenden Sätze sind den Tabellen der vorherigen Seite entnommen

Weiblich		Männlich	
Amîna kommt aus Nantes.	أمينة من نانت	Ich komme aus Lille.	أنا ليلية
Amîna kommt aus Deutschland.	أمينة من ألمانيا.	Ich komme aus Nîmes.	أنا نيمية
Amîna ist egoistisch.	أمينة أنانية	Ich komme aus Nantes.	أنا نانتيية
Amine ist ein Waisenkind.	أمينة يتيمة	Ich in Deutsche.	أنا ألمانية
Audio : 32		Ich komme aus Lille.	أنا من ليل
Tanja kommt aus Lille.	تانيا ليلية	Ich komme aus Nîmes.	أنا من نيم
Tanja kommt aus Nîmes.	تانيا نيمية	Ich komme aus Nantes.	أنا من نانت
Tanja kommt aus Nantes.	تانيا نانتيية	Ich komme aus Deutschland.	أنا من ألمانيا
Tanja ist Deutsche.	تانيا ألمانية	Ich bin egoistisch.	أنا أنانية
Tanja kommt aus Lille.	تانيا من ليل	Ich bin Amins Mutter.	أنا أم أمين
Tanja kommt aus Nîmes.	تانيا من نيم	Audio : 29	
Tanja kommt aus Nantes.	تانيا من نانت	Du kommst aus Lille.	أنت ليلية
Tanja kommt aus Deutschland.	تانيا من ألمانيا	Du kommst aus Nîmes.	أنت نيمية
Tanja ist egoistisch.	تانيا أنانية	Du kommst aus Nantes.	أنت نانتيية
Tanja ist Amins Mutter.	تانيا أم أمين	Du bist Deutsche.	أنت ألمانية
Audio : 33		Du kommst aus Lille.	أنت من ليل
May kommt aus Lille.	مي ليلية	Du kommst aus Nîmes.	أنت من نيم
May kommt aus Nîmes.	مي نيمية	Du kommst aus Nantes.	أنت من نانت
May kommt aus Nantes.	مي نانتيية	Du kommst aus Deutschland.	أنت من ألمانيا
May ist Deutsche.	مي ألمانية	Du bist egoistisch.	أنت أنانية
May kommt aus Lille.	مي من ليل	Du bist Amins Mutter	أنت أم أمين
May kommt aus Nîmes.	مي من نيم	Audio : 30	
May kommt aus Nantes.	مي من نانت	Mama kommt aus Lille.	ماما ليلية
May kommt aus Deutschland.	مي من ألمانيا	Mama kommt aus Nîmes.	ماما نيمية
May ist egoistisch.	مي أنانية	Mama kommt aus Nantes.	ماما نانتيية
May ist Amins Mutter.	مي أم أمين	Mama ist Deutsche.	ماما ألمانية
Audio : 34		Mama kommt aus Lille.	ماما من ليل
Ein Gegenstand als Satzsubjekt		Mama kommt aus Nîmes.	ماما من نيم
Das Geld ist von mir / gehört mir.	المال لي	Mama kommt aus Nantes.	ماما من نانت
Das Wasser ist von mir / gehört mir.	الماء لي	Mama kommt aus Deutschland.	ماما من ألمانيا
Das ist von mir / gehört mir.	التين لي	Mama ist egoistisch.	ماما أنانية
Audio : 35		Amîna ist Amins Mutter.	أمينة أم أمين
Auto-Diktat nach vorherigem Hören und Vorlesen		Audio : 31	
Amîna kommt aus Lille.	أمينة ليلية	Amîna kommt aus Lille.	أمينة ليلية
Amîna kommt aus Nîmes.	أمينة نيمية	Amîna kommt aus Nîmes.	أمينة نيمية
Amîna kommt aus Nantes.	أمينة نانتيية	Amîna kommt aus Nantes.	أمينة نانتيية
Amîna ist Deutsche.	أمينة ألمانية	Amîna ist Deutsche.	أمينة ألمانية
Amîna kommt aus Lille.	أمينة من ليل	Amîna kommt aus Lille.	أمينة من ليل
Amîna kommt aus Nîmes.	أمينة من نيم	Amîna kommt aus Nîmes.	أمينة من نيم
Ich komme aus Lille.	أنا ليلية	Ich komme aus Lille.	أنا ليلية
Ich komme aus Nîmes.	أنا نيمية	Ich komme aus Nîmes.	أنا نيمية
Ich komme aus Nantes.	أنا نانتيية	Ich komme aus Nantes.	أنا نانتيية
Ich bin Deutsche.	أنا ألمانية	Ich bin Deutsche.	أنا ألمانية
Ich komme aus Lille.	أنا من ليل	Ich komme aus Lille.	أنا من ليل
Ich komme aus Nîmes.	أنا من نيم	Ich komme aus Nîmes.	أنا من نيم
Ich komme aus Nantes.	أنا من نانت	Ich komme aus Nantes.	أنا من نانت
Ich komme aus Deutschland.	أنا من ألمانيا	Ich komme aus Deutschland.	أنا من ألمانيا
Ich bin egoistisch.	أنا أنانية	Ich bin egoistisch.	أنا أنانية
Ich bin Amins Mutter.	أنا أم أمين	Ich bin Amins Mutter.	أنا أم أمين
Du kommst aus Lille.	أنت ليلية	Du kommst aus Lille.	أنت ليلية
Du kommst aus Nîmes.	أنت نيمية	Du kommst aus Nîmes.	أنت نيمية
Du kommst aus Nantes.	أنت نانتيية	Du kommst aus Nantes.	أنت نانتيية
Du bist Deutsche.	أنت ألمانية	Du bist Deutsche.	أنت ألمانية
Du kommst aus Lille.	أنت من ليل	Du kommst aus Lille.	أنت من ليل
Du kommst aus Nîmes.	أنت من نيم	Du kommst aus Nîmes.	أنت من نيم
Du kommst aus Nantes.	أنت من نانت	Du kommst aus Nantes.	أنت من نانت
Du kommst aus Deutschland.	أنت من ألمانيا	Du kommst aus Deutschland.	أنت من ألمانيا
Du bist egoistisch.	أنت أنانية	Du bist egoistisch.	أنت أنانية
Du bist Amins Mutter	أنت أم أمين	Du bist Amins Mutter	أنت أم أمين
Mama kommt aus Lille.	ماما ليلية	Mama kommt aus Lille.	ماما ليلية
Mama kommt aus Nîmes.	ماما نيمية	Mama kommt aus Nîmes.	ماما نيمية
Mama kommt aus Nantes.	ماما نانتيية	Mama kommt aus Nantes.	ماما نانتيية
Mama ist Deutsche.	ماما ألمانية	Mama ist Deutsche.	ماما ألمانية
Mama kommt aus Lille.	ماما من ليل	Mama kommt aus Lille.	ماما من ليل
Mama kommt aus Nîmes.	ماما من نيم	Mama kommt aus Nîmes.	ماما من نيم
Mama kommt aus Nantes.	ماما من نانت	Mama kommt aus Nantes.	ماما من نانت
Mama kommt aus Deutschland.	ماما من ألمانيا	Mama kommt aus Deutschland.	ماما من ألمانيا
Mama ist egoistisch.	ماما أنانية	Mama ist egoistisch.	ماما أنانية
Amîna ist Amins Mutter.	أمينة أم أمين	Amîna ist Amins Mutter.	أمينة أم أمين
Amîna kommt aus Lille.	أمينة ليلية	Amîna kommt aus Lille.	أمينة ليلية
Amîna kommt aus Nîmes.	أمينة نيمية	Amîna kommt aus Nîmes.	أمينة نيمية
Amîna kommt aus Nantes.	أمينة نانتيية	Amîna kommt aus Nantes.	أمينة نانتيية
Amîna ist Deutsche.	أمينة ألمانية	Amîna ist Deutsche.	أمينة ألمانية
Amîna kommt aus Lille.	أمينة من ليل	Amîna kommt aus Lille.	أمينة من ليل
Amîna kommt aus Nîmes.	أمينة من نيم	Amîna kommt aus Nîmes.	أمينة من نيم
Alain kommt aus Lille.	ألان ليلي	Alain kommt aus Lille.	ألان ليلي
Alain kommt aus Nîmes.	ألان نيمي	Alain kommt aus Nîmes.	ألان نيمي
Alain kommt aus Nantes.	ألان نانتي	Alain kommt aus Nantes.	ألان نانتي
Alain ist Deutsche.	ألان ألماني	Alain ist Deutsche.	ألان ألماني
Alain ist aus Lille.	ألان من ليل	Alain ist aus Lille.	ألان من ليل
Alain kommt aus Nîmes.	ألان من نيم	Alain kommt aus Nîmes.	ألان من نيم
Alain kommt aus Nantes.	ألان من نانت	Alain kommt aus Nantes.	ألان من نانت
Alain kommt aus Deutschland.	ألان من ألمانيا	Alain kommt aus Deutschland.	ألان من ألمانيا
Alain ist Waise.	ألان يتيم	Alain ist Waise.	ألان يتيم
Audio : 28		Audio : 27	
Audio : 25		Audio : 26	

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

محمد عبد الوهاب
مصر"Ashki li-mîn al-hawâ"
Muhammad Abdulwahab
Ägypten<http://www.al-hakkak.fr/chetexos/ch01.m4a>

يا ليلي يا عيني

أشكي لمين الهوى والكل عذالي
أضحك لهم والبكا غالب على حالي
آه من عواذلي وآه من قلبك الخالي
لا القلب يرحم ولا العذال بينسوني
ولا الفؤاد دعا الهوى في الدنيا دي تاني

Schreiben Sie nach:

تمرين

..... نيلي	أنا أنا
..... اليمين	ماما
..... أمين	الماما
..... لا	المال
..... لي	مالي
..... يا ليلي	النيل
..... من	ميلي
..... تاني	الميل
..... لمين	الميم

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

1. Lesen Sie die Wörter vor und achten Sie auf die Schreibung / 2. Bedecken Sie die Wörter und nutzen Sie die Aufnahme für ein Diktat / 3. Gleichen Sie Ihr Diktat mit der Wortliste ab / 4. Wiederholen Sie die Übung, bis Sie keine Fehler mehr machen.

1 <http://www.al-hakkak.fr/Dictees/dictee-1-1.MP3>

ماما / مامي / مال / مالي / الماما / المال / ليل /
نيم / ماني / ليلي / نيمي / يماني / تالي / ميم /
تميم / يمين / يا ماما / يا تميم

2 <http://www.al-hakkak.fr/Dictees/dictee-1-2.MP3>

الماما / المال / النيل / الميم / أمين / أمل / ألم /
ألماني / أنا أمين / من أنت ؟ / مالي / أملي /
ألبي / لا / أنت ألمانية ؟ / أنا أمينة

3 <http://www.al-hakkak.fr/Dictees/dictee-1-3.MP3>

مالي / نيم / ليل / اليمن / الألم / الأمل / الألمانية /
من أنت ؟ / يا أمين / أمينة ألمانية / اليمين /
لا / أنت منال ؟ / لمن الماء ؟ / التين

4 <http://www.al-hakkak.fr/Dictees/dictee-1-4.MP3>

التين / الماء / المال / النيل / اليمن / الماما / الميم /
الأمل / الألم / اليمين / أم ليلي / الأم / لا /
أنت ألمانية ؟ / أمل أم منال / مالي

Arabisch Heute

العربية الجاصرة

Ghalib Al-Hakkak

Kapitel 2

الفصل الثاني

Übersetzung ins Deutsche:

Neil Belakhdar

Einleitung

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي
باء دال راء عين فاء كاف

Vorbemerkungen

Weisen wir zunächst auf eine Eigenart der arabischen Schrift hin, die man im Deutschen nicht oder nur selten findet : viele Wörter sind homograph, aber nicht homophon. Das bedeutet : Viele Wörter, die gleich geschrieben werden, werden nicht gleich ausgesprochen. Das kommt im Arabischen sehr oft vor. Wörter wie « أنت » oder « من » müssen deshalb immer im Gesamtkontext des Satzes, in dem sie stehen, gelesen werden, um auszumachen, ob sie « أنت » (anta) oder « أنت » (anti) « من » (min) oder « من » (man) ausgesprochen werden.

Gleiches gilt auch für Wörter, die homograph und homophon sind, also gleich geschrieben und gleich ausgesprochen werden, nicht aber die gleiche Bedeutung haben. So kann das konjugierte Verb « تتكلم » je nach Kontext « du sprichst » (männlich) oder « sie spricht » bedeuten. Ähnliches findet man auch im Deutschen, wo das Wort « sie » einen weiblichen Singular oder einen Plural bezeichnen kann.

Beim Erlernen einer Sprache ist es wichtig, sich bewusst zu sein, dass die Anzahl von Wörtern, um denselben Gedanken auszudrücken, je nach Sprache variieren kann. So gebraucht man im Deutschen vier Wörter, um « der König von Belgien » auszudrücken, im Arabischen dagegen nur zwei : ملك بلجيكا (wortwörtlich: König Belgien) Unterschiede in der Nutzung von Präpositionen, von Artikeln und Adjektiven spielen dabei eine wichtige Rolle.

Ein Beispiel hierfür ist die in der arabischen Sprache so zentrale Genitivverbindung. Um den Gedanken « die Tür des Papstes » auszudrücken, darf im Arabischen nur das letzte Glied dieser Verbindung (der Papst) den Artikel tragen. Dadurch wird auf Präpositionen wie « von » (das Haus von...) noch weniger zurückgegriffen als beispielsweise im Deutschen.

Adjektive und Nomen, die zusammengehören, stimmen im Arabischen in allem überein: Singular-Singular, Plural-Plural, weiblich-weiblich, männlich-männlich, bestimmt-bestimmt, unbestimmt-unbestimmt. Um "ein großes Haus" auszudrücken (دار كبيرة) sind also sowohl Adjektiv wie Nomen unbestimmt, anders bei "das große Haus" (الدار الكبيرة), wo sowohl das Adjektiv wie das Nomen den Artikel tragen. Anders als im Deutschen steht das Adjektiv immer nach dem Nomen.

Auch muss man zwischen geschriebenem Wort und grammatischem Wort unterscheiden. Das bedeutet: Eine graphische Einheit wie لبنتي (für meine Tochter) beinhaltet die drei Elemente: ي + بنت + ل = für + meine + Tochter

Im Arabischen gibt es zwei Arten von Personalpronomen. Die arabischen Grammatiker unterscheiden zwischen "getrennten" oder "isolierten Pronomen", die immer isoliert stehen, ohne Prä- noch Suffixe, einerseits, und "Suffix- oder verbundenen Pronomen", die immer ans Ende eines Wortes verbunden werden, andererseits. Diese Suffixpronomen können an Nomen und Verben angehängt werden,

aber auch an Präpositionen und anderen Partikeln. In diesem Fall kann das Suffixpronomen Possessivpronomen, Akkusativ- und Dativobjekt, ja sogar Subjekt sein. "ich", "mich", "mir", "mein", "meine", "meinen" usw. werden im Arabischen durch ein einfaches ي ausgedrückt.

Im Arabischen gibt es kein Verb "haben". Dafür benutzt man die Präposition "عند", die "bei" bedeuten kann, aber oft die Bedeutung des Verbs "haben" hat, wenn man ihr ein Suffixpronomen beifügt.

Die Verneinung des Verbes im Präsens erfolgt mit der einfachen Partikel لا, die man vor das Verb stellt, wie bei "لا أدري" : ich weiss nicht. Anders wird beispielweise die Präposition "عند" im Sinne von "haben" mit der Partikel "ما" negiert. "Ich habe nicht" heißt also: ما عندي (oft wird hierfür auch eine andere Negationspartikel benutzt, die in einem späteren Kapitel vorgestellt wird).

Die arabische Verbkonjugation ist sehr einfach. Im Präsens werden einem immer gleichbleibenden Radikal ein Präfix, bei einigen Personen auch ein Suffix, hinzugefügt, die bei allen Verben gleich bleiben.

Hier einige Beispiele:

SCHREIBEN:

ich schreibe	du schreibst (m)	du schreibst (w)	er schreibt	sie schreibt
أكتب	تكتب	تكتبين	يكتب	تكتب

ARBEITEN:

ich arbeite	du arbeitest (m)	du arbeitest (w)	er arbeitet	sie arbeitet
أعمل	تعمل	تعملين	يعمل	تعمل

SPIELEN:

ich spiele	du spielst (m)	du spielst (w)	er spielt	sie spielt
ألعب	تلعب	تلعبين	يلعب	تلعب

Aufnahmen und Videos:

<http://www.al-hakkak.fr/Basic-Arabic-Sound-ch-2.html>

Übungen auf Quizlet finden Sie unter:

https://quizlet.com/ghalib_al-hakkak/folders/arabic-made-easy-with-effort-ghalib-al-hakkak

Grammatik

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

Üben Sie zunächst die Schreibweise der neuen Buchstaben. Hören Sie sich anschließend die Aufnahme der hier vorkommenden Wörter und Sätze an und lesen Sie sie nach.

Auto-Diktat nach vorherigem Hören und Vorlesen

Audio : 1 بابا باب البابا باب البابا نبي النبي باب النبي

Audio : 2 النادي نادي ليل البار باري نادي باري ماري مريم

Audio : 3 دار الدار باب الدار داري باب داري دار ماري

Audio : 4 علي علي بابا ابن علي ابني عربي عربية العربية

Audio : 5 العرب العيد في عدن في عمان في اليمن

Audio : 6 كميل كامل كمال كتاب مكتب مكتبة مكة

Audio : 7 ملك الملك ابن الملك أمير الأمير ابن الأمير بنت الأمير

Audio : 8 كلب الكلب ابن الكلب بنت الكلب

بِبِبِب

دِدِدِد

رِرِرِر

عِعِعِعِع

فَفَفَف

كِكِكِكِك

Lesen Sie zunächst die linke, dann die rechte Spalte laut vor. Lesen Sie anschließend abwechselnd die Wörter links und rechts. Achten Sie dabei besonders auf die langen Vokale.

أنا في لبنان

Ich bin im Libanon.

كلب كبير

ein großer Hund

Übung: Können Sie diese Wörter schon verstehen?

بعيد

عادل

عميد

عالم

عريف

عارف

بديع

عابد

عنيد

بارد

كريم

كافر

نبيل

عدن في اليمن

Aden ist im Jemen.

برلين في ألمانيا

Berlin ist in Deutschland.

فادي في البيت

Fady ist zu Hause.

ألف دينار

Tausend Dinar

ألف فيلم عربي

Tausend arabische Filme

ألف ليلة وليلة

Tausend und Eine Nacht

كان يا ما كان

Es war einmal

الكلب الكبير

der große Hund

الباب العالي

die Hohe Pforte (Istanbul)

الدار الكبيرة

das große Haus

ابني الكبير

mein ältester Sohn

بنتي الكبيرة

meine älteste Tochter

العيد الكبير

Das Opferfest (das große Fest)

باب الدار

باب الملك

ابن الملكة

بنت الملك

باب البنك

ابن الأمير

بيت الأميرة

ملك الأردن

أمير دبي

أمل البنت

أمل بنتي

أمل بنت

Audio : 12

Audio : 11

Audio : 10

Audio : 9

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

الضمير المنفصل Selbstständige Personalpronomen	الصفات Adjektive	الأسماء Namen	الأفعال Verb
أنا (أنا فريد / أنا فريدة) أنت (أنت فريد) أنت (أنت فريدة)	كريم - كريمة großzügig نبيل - نبيلة edel, adlig كبير - كبيرة groß فريد - فريدة einzigartig, allein رفيع - رفيعة erhaben, dünn, fein	الكتاب الكلب البنك الملك الأمير الأميرة البنات الأب الأم العالم العالم العربي	أكتب تكتب تكتبين يكتب تكتب أعرف ألعب أتكلم أتعلم
Audio : 18	Audio : 17	Audio : 16	Audio : 15
الضمير المتصل Suffixpronomen			
...سي (كلمي) ...سك (كلك) ...سك (كلك)	عنيد - عنيدة stur بديع - بديعة wunderbar بعيد - بعيدة weit		
Audio : 19			

اسم المكان Ortsnamen	أسماء الاستفهام Interrogativpronomen	حروف الجر والظروف	الفعال Verb
يكتب - يكتب Büro schreiben يلعب - ملعب Stadium, Turnhalle spielen يعمل - معمل Fabrik, Werkstatt arbeiten يعبد - معبد Tempel anbeten	من؟ لمن؟ من من؟ أين؟ من أين؟ كيف؟	من ... في مع - أمام - عند bei vor mit	أ ت تئين ي ت
Audio : 22	Audio : 21	Audio : 20	

الأعداد

Audio : 23

١٠ ٩ ٨ ٧ ٦ ٥ ٤ ٣ ٢ ١

واحد اثنين ثلاثة أربعة خمسة ستة سبعة ثمانية تسعة عشرة

١٩٧٥ / ١٩٦٨ / ١٧٧٦ / ١٤٩٢ / ٤٨٩ / ٩٨٧ / ١٨٧٠ / ١٨٠٤ / ١٨٥٢-١٨٤٨ / ١٨٣٠

Audio : 24

٢٥ = ٤٠-٦٥ / ٣٠ = ٢٥-٥٥ / ٢٥ = ٥-٣٠ / ٩ = ٧+٢ / ٥ = ٤+١ / ٨ = ٢+٦ / ٧ = ٤+٣ / ٨ = ١+٧

Übungen

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

Folgen Sie dem Beispiel:

تمرين

..... <- ملكة <- أمير <- لبناني <- تركي <-

Königin König

..... <- إيراني <- ياباني <- كلب <- كبير <-

..... <- مال <- مالي / مالية <- بنك <- ملك <- بلد <-

finanziell Geld

..... <- فن <- كلب <- علم <- أدب <-

..... <- البيت <- بيتي / بيتك <- الدار <- المكتب <- الملعب <-

Dein Haus mein Haus das Haus

..... <- الكتاب <- الكلب <- البنك <-

تمرين

Setzen Sie die folgenden Länder und Städte auf die Karte:

لندن / كندا / دبلن / وايومنك / نيويورك / إلينوي / كنتاكي / أدنبرا / ملبورن / إنديانا
/ ماريلاند / بورتلاند / مونتانا / أوتاوا / كانبيرا / كولومبيا / ميامي / مين / بالتيمور /
كليفلاند / فيلادلفيا / الدنمارك / ألاباما / فرمنت / ليما



Grammatik

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

Satzbau

Nominalsatz (fängt mit einem Nomen oder Pronomen an). Das Verb "sein" wird im Präsens nicht

Attribut (ohne Verb)	+	Subjekt
ليلي / نيمي / نانتي / ألماني من ليل / من نيم / من نانت / من ألمانيا أناني /		أنا / أنت أمين / ألان
ليلية / نيمية / نانتيّة / ألمانية من ليل / من نيم / من نانت / من ألمانيا أنانية / أم أمين		أنا / أنت ماما / أمينة / ناتالي / تانيا / مي
لي / عندي / معي لك / عندك / معك		المال / الماء / التين

Verbalsatz (beginnt mit einem Verb). In der Regel steht das Verb vor dem Subjekt. Vorsicht: In der dritten Person Plural wird das Verb, wenn es vor dem Subjekt steht, immer im Singular konjugiert.

Nähere Bestimmung	+	Objekt	+	Subjekt	+	Verb
في البيت / في الدار		العربية		(أنا)		أتكلم / أتعلم
في المعمل / في الملعب		الألمانية		(أنت)		تتكلم / تتعلم
في ليل / في ألمانيا		اليابانية		(أنت)		تتكلمين / تتعلمين
مع أمين / عند ماما		الألمانية		(هو)		يتكلم / يتعلم
		التركية		(هي)		تتكلم / تتعلم

Objekt	+	Subjekt	+	Verb
العربية الليبية		(أنا)		أتكلم / أتعلم
العربية اللبنانية		(أنت)		تتكلم / تتعلم
العربية اليمنية		(أنت)		تتكلمين / تتعلمين
		أمين / بابا		يتكلم / يتعلم
		نبيلة / ماما		تتكلم / تتعلم

Grammatik

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

Die folgenden Sätze sind den Tabellen der vorherigen Seite entnommen

Versichern Sie sich, dass Sie diese Sätze vollständig verstehen, bevor Sie zum nächsten Kapitel übergehen

Amin spricht Arabisch.	يتكلم أمين العربية	Ich spreche Arabisch.	أتكلم العربية
Amin spricht Arabisch zu Hause.	يتكلم أمين العربية في البيت	Zu Hause spreche ich Arabisch.	أتكلم العربية في البيت
Amin spricht Arabisch in London.	يتكلم أمين العربية في لندن	Ich spreche Arabisch in London.	أتكلم العربية في لندن
Ammin spricht Arabisch mit Papa.	يتكلم أمين العربية مع بابا	Ich spreche Arabisch mit Amîn.	أتكلم العربية مع أمين
Amin spricht Arabisch bei Mama.	يتكلم أمين العربية عند ماما	Bei Mama spreche ich Arabisch.	أتكلم العربية عند ماما
Amin lernt Arabisch.	يتعلم أمين العربية	Ich lerne Arabisch.	أتعلم العربية
Amin lernt Arabisch zu Hause.	يتعلم أمين العربية في البيت	Zu Hause lerne ich Arabisch.	أتعلم العربية في البيت
Amin lernt Arabisch in Dublin.	يتعلم أمين العربية في دبلن	Ich lerne in Edinbourgh Arabisch.	أتعلم العربية في أدنبرة
Amin lernt Arabisch mit Papa.	يتعلم أمين العربية مع بابا	Ich lerne Arabisch mit Amin.	أتعلم العربية مع أمين
Amin lernt Arabisch bei Mama.	يتعلم أمين العربية عند ماما	Ich lerne Arabisch bei Mama.	أتعلم العربية عند ماما

Audio : 29

Audio : 25

Nabila spricht Arabisch.	تتكلم نبيلة العربية	Ich spreche zu Hause in London mit Amin Arabisch.	أتكلم العربية في البيت في لندن مع أمين
Nabila spricht Arabisch zu Hause.	تتكلم نبيلة العربية في البيت	Ich spreche zu Hause bei Mama in Dublin Arabisch.	أتكلم العربية في البيت عند ماما في دبلن
Nabila spricht Arabisch in Edinburg.	تتكلم نبيلة العربية في أدنبرة	Ich lerne Arabisch zu Hause in Miami mit Amin.	أتعلم العربية في البيت في ميامي مع أمين
Nabile spricht Arabisch mit Amin.	تتكلم نبيلة العربية مع أمين	Ich lerne zu Hause in London mit Mama Arabisch.	أتعلم العربية في البيت عند ماما في لندن
Nabila spricht Arabisch mit Mama.	تتكلم نبيلة العربية عند ماما		
Nabile lernt Arabisch.	تتعلم نبيلة العربية	Du sprichst Arabisch.	تتكلم العربية
Nabila lernt Arabisch zu Hause.	تتعلم نبيلة العربية في البيت	Du sprichst Arabisch zu Hause.	تتكلم العربية في البيت
Nabila lernt Arabisch in London.	تتعلم نبيلة العربية في لندن	Du sprichst Arabisch in Indiana.	تتكلم العربية في إنديانا
Nabila lernt Arabisch mit Amin.	تتعلم نبيلة العربية مع أمين	Du sprichst Arabisch mit Amin.	تتكلم العربية مع أمين
Nabila lernt Arabisch bei Mama.	تتعلم نبيلة العربية عند ماما	Du sprichst Arabisch bei Mama.	تتكلم العربية عند ماما

Audio : 30

Audio : 26

Ich spreche libanesisches Arabisch.	أتكلم العربية اللبنانية	Du lernst zu Hause Arabisch.	تتعلم العربية في البيت
Ich lerne libanesisches Arabisch.	أتعلم العربية اللبنانية	Du lernst in Dublin Arabisch.	تتعلم العربية في دبلن
Du sprichst libanesisches Arabisch.	تتكلم العربية اللبنانية	Du lernst mit Amin Arabisch.	تتعلم العربية مع أمين
Du lernst libanesisches Arabisch.	تتعلم العربية اللبنانية	Du lernst bei Mama Arabisch.	تتعلم العربية عند ماما

Audio : 27

Du sprichst libanesisches Arabisch.	تتكلمين العربية اللبنانية	Du sprichst Arabisch zu Hause.	تتكلمين العربية في البيت
Du lernst libanesisches Arabisch.	تتعلمين العربية العمانية	Du sprichst Arabisch in Kanada.	تتكلمين العربية في كندا
Amin spricht libanesisches Arabisch.	يتكلم أمين العربية اللبنانية	Du sprichst Arabisch mit Amin.	تتكلمين العربية مع أمين
Amin spricht libanesisches Arabisch.	يتعلم أمين العربية العمانية	Du sprichst Arabisch bei Mama.	تتكلمين العربية عند ماما
		Du lernst Arabisch.	تتعلمين العربية
		Du lernst zu Hause Arabisch.	تتعلمين العربية في البيت
Nabila spricht libanesisches Arabisch.	تتكلم نبيلة العربية اللبنانية	Du lernst in London Arabisch.	تتعلمين العربية في لندن
Nabila spricht libanesisches Arabisch.	تتعلم نبيلة العربية اليمنية	Du lernst mit Amin Arabisch.	تتعلمين العربية مع أمين
		Du lernst bei Mama Arabisch.	تتعلمين العربية عند ماما

Audio : 31

Audio : 28

Spielerische Übungen zu diesen Sätzen gibt es auf **Quizlet** :
<http://quizlet.com/36435132/al-hakkak-syntaxe-de-la-semaine-2-flash-cards/>

Übungen

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

تمرين

- ١ - البنك كبير كبيرة
- ٢ - الدار كبير كبيرة
- ٣ - أم مالك يميني يمنية
- ٤ - أم كمال كبيرة كبير
- ٥ - بنت كمال أمينة أمينة
- ٦ - ابنك أمين أمينة
- ٧ - الكتاب عربي عربية
- ٨ - لمن الكتاب؟ عربي العربي
- ٩ - أنا المكتب . في من
- ١٠ - أنا في اليابان يابان
- ١١ - أنا عند كمال المكتب
- ١٢ - أنا مع المكتبة نبيلة
- ١٣ - بنتك كبير كبيرة
- ١٤ - ابن عبد الكريم كريم كريمة
- ١٥ - من العربية؟ يتكلم يلعب
- ١٦ - من الألمانية؟ يعرف يدري
- ١٧ - اليابانية . أتعلم أدري
- ١٨ - أين؟ مكتبة المكتبة
- ١٩ - مع أنت؟ من أين
- ٢٠ - من أنت؟ من أين

تمرين

- من أين أنت يا أمين؟
- أنا برلين .
- اليابانية؟
- نعم، أتكلم اليابانية .
-؟
- لا ، عندي كتاب عربي .
- فيلم تركي؟
- نعم، عندي ألف فيلم تركي .
- عندك ريال يميني؟
- لا ، ما ريال يميني .
- في أي تعمل؟
- في البنك اللبناني .
- مع تعملين يا ماري؟
- مع أبي .
- أين نادي ريال؟
- في مدريد .
- أين؟
- ابني في البنك .
- الكتاب؟
- لبنتي فريدة .

Übungen

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

تمرين

Wo ist mein Sohn? :

Ich habe ein deutsches Buch. :

Wo ist dein Haus? :

Wo ist deine Tochter? :

Wo ist deine Bank? :

Ich habe einen japanischen Film. :

Wer ist in Japan? :

Ich habe tausend Bücher. :

Wo ist der Prinz? :

Ist der König hier? :

..... عندي كتاب عربي :

..... عندك تليفون ؟ :

..... أين تليفوني ؟ :

..... ما عندي كتاب عبري :

..... أين كتابك ؟ :

..... عندك فيلم عربي ؟ :

..... أين ابنك ؟ :

..... ما عندي ألف دينار :

..... من يعرف أين الكلب ؟ :

..... من يعمل في المكتبة ؟ :

Audio : 32

تمرين

Lesen Sie laut vor und versuchen Sie,
zu verstehen:

أنت تعرف من ليلي ؟

أنت تركيبين من ليل ؟

أنت تتمرد في الدار ؟

أنا أتألم من العربية !

لا أعمل مع أمين .

لا أتكلم في المكتبة .

أنا لا أتردد !

من يتندم على العربية ؟

أنا أتعلم في الدار .

أنا لا أتكلم مع أمين .

arbeiten

أعمل

wissen

أدري

einsteigen

أركب

schreiben

أكتب

wissen

أعرف

wissen

أعلم

تعلم

تعلمين

يعلم

تعلم

leiden

أتألم

bereuen

أتندم

rebellieren

أتمرد

zögern

أتردد

sprechen

أتكلم

lehren

أتعلم

Audio : 33a

Texte

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

Auto-Diktat nach vorherigem Hören und Vorlesen

- من أنت ؟
- أنا أمير البلاد .

- لمن المعمل ؟
- لي أنا .

- أين المكتب ؟
- أمام الدار .

- أين الدار ؟
- أمام البريد .

Audio : 36

- تتكلم العربية ؟
- نعم، العربية اليمنية .

- من أين أنت ؟
- أنا من عدن، في اليمن .

- أنت فنلندية ؟
- لا ، أمي فنلندية .

- أين دبي ؟
- في الإمارات العربية .

Audio : 35

- من يعرف ليل ؟
- أنا من ليل .

- من يتكلم اليابانية ؟
- أنا ياباني .

- أنت من ألمانيا ؟
- نعم، أنا ألماني .

- أنت من برلين ؟
- لا ، أنا من مدريد .

Audio : 34

- لا أدري !
- كيف لا تدري !
- لا أدري .. باي باي !

Audio : 41

- عندك ألف دينار يا عمر !!
- نعم، عندي ألف دينار .
- من أين ؟
- من ابني، ابني كريم .
- أنا ما عندي ولا يورو !
- مالي مالك !
- أنت والله كريم !
- الدنيا كريمة !

Audio : 42

Spielerische Übungen zu diesen Sätzen gibt es auf **Quizlet** :
http://quizlet.com/36952723/arabe-dialogues-semaine-2-flash-cards/

- آلو ! أين أنت يا نبيلة ؟
- أنا في الدار .
- عمر معك ؟
- لا .. أنا مع بنت عمي فريدة .

Audio : 39

- من معك يا نبيل ؟
- ابن عمي علي .
- في المكتبة البلدية ؟
- نعم .
- وعمر .. أين عمر ؟
- لا أدري .
- لا تدري !! من يدري أين عمر !
- أين عمر يا ربي !

Audio : 40

- عمر !! عمر .. يا عمر !! أين المال يا عمر ؟

- آلو ! من أنت ؟
- أنا ابن بديع .
- أي بديع ؟
- بديع التميمي .
- عمر معك ؟
- لا .

Audio : 37

- آلو ! أين أنت يا علي ؟
- أنا في الملعب .
- أي ملعب ؟
- الملعب الكبير .
- عمر معك في الملعب ؟
- أي عمر ؟
- ابن عمي !
- لا .

Audio : 38

Auto-Diktat nach vorherigem Hören und Vorlesen

Wortschatz

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

Wortschatz – alphabetisch geordnet. Vor den Nomen steht der Artikel

Audio : 43

mit mir	مَعِي	der Dinar	الدينار	Hallo!	ألو
mit dir	مَعَكَ	erhaben, dünn, fein	رَفِيع	der Vater	الأب
die Werkstatt, die Fabrik	المَعْمَل	der Rial	الريال	ich lerne	أَتَعَلَّم
das Büro	المَكْتَب	die Welt	العَالَم	ich rede	أَتَكَلَّم
das Stadion, der Sportplatz	المَلْعَب	die arabische Welt	العالم العَرَبِي	ich weiß, ich kenne	أَعْرِف
der König, die Königin / الملكة / المَلِك	المَلِك	hebräisch	عَبْرِي	ich schreibe	أَكْتُب
Wer?	مَنْ؟	die Araber	العَرَب	ich spiele	أَلْعَب
Woher?	مِنْ أَيْنَ؟	arabisch	عَرَبِي / عربية	der Cousin	أَبْن العَم
der Club	النادي	der Onkel, die Tante	العَم / العَمَّة	tausend	ألف
adlig, edel	نَبِيل / نبيلة	(väterlicherseits)		die Mutter	الأم
ja	نَعَم	bei, "haben"	عِنْد	vor (Ortspräg.)	أمام
leiden	يَتَأَلَم	bei mir / ich habe	عِنْدِي	Prinz/Prinzessin	الأمير / الأميرة
zögern	يَتَرَدَّد	bei dir / du hast	عِنْدَكَ	1.mein Prinz, 2.fürstlich	أميري
lernen	يَتَعَلَّم	stur	عَنِيد / عنيدة	egoistisch	أناني
reden	يَتَكَلَّم	einzigartig, allein	فَرِيد / فريدة	welcher, welche, welches	أي ...؟
rebellieren	يَتَمَرَّد	der Film	الفيلم	wo?	أَيْنَ؟
bereuen	يَتَنَدَّم	in	فِي	die Tür	الباب
wissen	يَدْرِي	groß	كَبِير / كبيرة	die hohe Pforte	الباب العالي
einsteigen	يَرْكَب	das Buch	الكتاب	die Bar	البار
wissen	يَعْرِف	großzügig	كَرِيم / كريمة	1. Bari (Italien), 2.meine Bar	باري
besitzen	يَمْلِك	der Hund/ die Hündin	الكَلْب / الكلبة	kalt, kühl	بارد
		der Computer	الكَمْبِيوتَر	wundervoll	بَدِيع
		Wie?	كَيْفَ؟	die Post	الْبَرِيد
		nein	لا	die Tochter	البنت
		ich weiß nicht	لا أدري	die Cousine	بنت العَم
		mir (DAT), ich habe	لِي	meine Cousine	بنت عَمِّي
		dir (DAT), du hast	لَكَ	die Bank	الْبَنْك
		das Wasser	الماء	das Haus, das Zimmer (Maghreb)	الْبَيْت
		das Geld	المال	das Telefon	التليفون
		mit	مَعَ	das Haus	الدار

Spielerische Übungen zum Wortschatz
gibt es auf **Quizlet** :
https://quizlet.com/ghalib_al-hakkak/folders/arabic-made-easy-with-effort-ghalib-al-hakkak

Lied

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

فريد الأطرش
مصر"Al-hubb lahn gamil"
Farid Al-Atrache
Ägypten<http://www.al-hakkak.fr/chetexos/ch01.mp3>

الحب لحن جميل
يتغنى بين قلبين
والحب ما له دليل
إلا كلام العين

حياة قلبي ونور عيني
ما ليش غيرك حبيب ثاني
ومين يقدر ينسيني
هواك اللي بيرعاني

يا أول حب في قلبي
وأول فرحة في عمري
حبيبي وجنتي جنبي
وافاني بالهنا بدري

تمرين

..... أميرتي	..... عبد الكريم
..... الملك	..... البنك الكبير
..... ملك النيبال	..... المكتب
..... في لبنان	..... مكتبك
..... في ليبيا	..... بنكك
..... أنا ألباني	..... ابنك في البنك
..... لبنان بلدي	..... في الليل
.....	..... في ليل
..... ما له دليل	..... ألف ليلة
..... إلا كلام العين	..... لي لا لك
..... نور عيني	..... بنتك
..... في عمري	..... الأمير
..... هواك اللي بيرعاني	..... أميري

إملاء

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

1. Lesen Sie die Wörter vor / 2. Bedecken Sie die Wörter und nutzen Sie die Aufnahme für ein Diktat / 3.
Gleichen Sie Ihr Diktat mit der Wortliste ab / 4. Wiederholen Sie die Übung, bis Sie keine Fehler mehr machen.

1 <http://www.al-hakkak.fr/Dictees/dictee-2-1.MP3>

بابا / ماما / البابا / الباب / البار / النار / الدار /
بابي / باري / داري / مالي / باب داري / نادي /
نادي باري / باب الدار / باب البابا

Papa / Mama/ Der Papst / Die Tür / Die Bar / Das Feuer / Das Haus/ Meine Tür / Meine Bar / Mein Haus / Mein Geld / Die Tür meines Hauses / Ein Club
/ Der Club von Bari / Die Tür des Hauses / Die Tür des Papstes

2 <http://www.al-hakkak.fr/Dictees/dictee-2-2.MP3>

نادي ليل / الدار / باب البابا / علي بابا / كلب / ابن الكلب / عربي /
ابن علي / ابني / مال / كمال / في اليمن / ابن الأمير /
الدار الكبيرة / الباب العالي / ألف دينار / باب الملك / ابن الملكة

Der Club von Lille / Das Haus / Die Tür des Papstes / Ali Baba / Ein Hund / Der Sohn des Hundes / arabisch / Alis Sohn / Mein Sohn / Geld / Kamal / Im
Jemen / Der Sohn des Prinzen / Das große Haus / Die hohe Tür / Tausend Dinar / Die Tür des Königs / Der Sohn der Königin

3 <http://www.al-hakkak.fr/Dictees/dictee-2-3.MP3>

ميل / كميل / في اليمن / ابن الأميرة / ابن الملك / ابني / بنتي / كتاب / كتابي
/ الكتاب / المكتب / بنت كمال / الكلب الكبير / باب الملكة / أين أنت ؟ /
كلبي / كتابك / بنتك / ابنك / مكتبك / ابن الكلب / الملعب

Eine Meile / Kamil / Im Jemen / Der Sohn der Prinzessin / Der Sohn des Königs / Mein Sohn / Meine Tochter / Ein Buch / Mein Buch / Das Buch / Das Büro / Kamals
Tochter/ Der große Hund / Die Tür der Königin / Wo bist du ? / Mein Hund/ Dein Buch / Deine Tochter / Dein Sohn / Dein Büro / Der Sohn des Hundes / Das Stadium

4 <http://www.al-hakkak.fr/Dictees/dictee-2-4.MP3>

أتعلم العربية في ليل / أتكلم العربية مع ماما / أنا مع بابا / أين كتابي ؟ /
يتكلم نبيل العربية / يتعلم أمين الألمانية في برلين / أين تتعلم العربية ؟ /
أنا عند أمينة في دبلن / الأمير عند الملكة

Ich lerne Arabisch in London / Ich spreche Arabisch mit meiner Mutter. / Ich bin mit Papa / Wo ist mein Buch? / Nabil spricht Arabisch. / Amin lernt
Deutsch in Berlin. / Wo lernst du Arabisch? / Ich bin bei Amina in Dublin. / Der Prinz ist bei der Königin